

中文報

2019年3月 第19卷・3月號

・免費索取・



本月要點

沖繩市第8屆吹奏樂音樂會 超越世代的管弦樂盛宴 一年一度的魔法音樂會 In 沖繩市

THE 8TH OKINAWA CITY WIND BAND FESTIVAL

第8回沖繩市吹奏樂 フェスティバル

2019年3月17日(日)
沖繩市民會館(大ホール・中ホール前広場)
開場10:30 開演11:00
入場無料

世代を超えた Brass Soundの 響宴

年に一度の
ファンタスティック
コンサート
in 沖繩市

出演
Original Special Band "BrassFantasy"
吹奏楽部 コザ・フェスタ
フュニオン・サンブル・ティンパニ
ファミリー吹奏楽団 ビビバビテア

＜吹奏楽部＞
コザ高等学校 / コザ中学校 / 山崎中学校 / 美里中学校
宮里中学校 / 美里中学校 / 山の中学校

＜吹奏楽部＞
北原小学校 / 藤原小学校 / 中野町小学校 / 出原小学校
美里小学校 / 宮里小学校 / 鶴見小学校 / 山内小学校

※公演内容は変更になる場合があります。

主催：沖繩市
共催：沖繩市教育委員会
協賛：美里商工会
〒761-8001 沖繩市美里1-1-1
TEL: 098-929-0261
Mail: a@okinawacity.okinawa.jp

時間：2019年3月17日 開場10:30 開演11:00

地点：沖繩市民會館大廳・中廳前廣場

【咨询热线】沖繩市政府 文化藝能課

新垣 098-929-0261



免費
入場

簡
體
中
文



沖繩市工藝展覽會

传统、演化、融合、发展的力量！

沖繩市工藝展覽會3月14日～17日，上午10:00～下午8:00在沖繩市Plaza House購物中心1樓～3樓舉辦。

【咨询热线】098-934-2213

平成30年度3月的市民集体体检日程

今年度还未体检的市民，请在下列时间地点进行体检。

| 日程 | 受理时间 | 集体体检会场 |
|---------------|----------------|-----------------------|
| 3月17日 (周日) | 8:30～ 10:30 | 农业交流中心 (泡瀬1-11-25) |

・請攜帶「保證證」及「受診券」

・遺失受診券的市民可以前往市民健康課窗口辦理再發行手續。

【咨询热线】市民健康課 健診系 内線2240

沖繩市人口資料 總人數:142,259人(+42) 男:69,006人(+18) 女:73,253人(+24) 戶數:62,148戶(+122)(10月1日統計)
外國籍居民 總人數:1,628人(+23) 男:999人(+21) 女:629人(+2) (合計有51國)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請向文化藝能課諮詢 ☎ 098-929-0261。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

年金 國民年金～這些時候需要提交登記～

居住在國內的20歲～60歲的國民，有加入國民年金的義務，不僅是辦理加入手續時，以下情況也請提交登記。

●在未滿60歲，沒有領取年金的情況下辭職、退出厚生年金及共濟年金時（但是，成為配偶者的撫養者、第3號被保險者時除外）

●由於辭職等原因，退出厚生年金及共濟年金者，其撫養的未滿60歲的配偶者

※忘記提交登記時，會出現年金額變少或是領取不到年金的情況，請務必提交登記。

【國民年金的種類】

・第1號被保險者：從事自營業、農業、漁業者及其配偶、20歲以上的學生

・第2號被保險者：加入厚生年金及共濟年金者

・第3號被保險者：被第2號被保險者撫養的配偶者

【諮詢專線】KOZA年金事務所 098-933-2267

市民課 國民年金擔當 分機2131. 2133. 2134

國保 3月是國民健康保險證的更新時期

【郵寄保險證至住所的家庭】

①保險費至1月31日為止已繳清、沒有滯納的家庭。

自動轉帳者沒有前年度欠繳記錄，本年度保險費7期份為止已繳清的家庭(新保險證預計於3月上旬寄發)。

②保險費於2月28日為止繳清，沒有滯納的家庭。

(新保險證預計於3月中旬～下旬寄發)。

※因不在家沒有收到，希望再次郵寄時，請參照「不在聯絡票」上記載的聯絡方式進行聯絡

【至國保窗口辦理更新手續】

關於超過繳納期限的家庭、尚未繳清的家庭、住在基地里的家庭，請至市政府國民健康保險課窗口進行更新。

窗口辦理期間：3月18日（週一）～29日（週五）

※繳納有困難的家庭，請先進行諮詢才可以更新。

《窗口辦理更新時所需資料》

①更新通知(明信片)、現持的保險證

②至窗口更新者的身份證明文件（駕駛執照等）以及印章（不能用簡易圖章）

③國民健康保險繳費收據（繳費方存根）

※因就學關係等原因地址遷到沖繩市外的被撫養者，需要以下資料

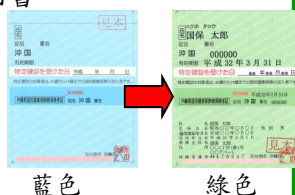
●就學時：學生證或是在學證明書

●入住設施時：入所證明書

詳情請進行諮詢。

【諮詢專線】國民健康保險課

給付系 分機2107・2112



藍色

綠色

殘疾 重度身心殘疾者（兒）是否已申請醫療費補助

持有身體殘疾者手冊或是療育手冊者，有符合條件者，從接受認定日起，可以接受醫療費（診療的次月開始1年以內）的補助。

對象/沖繩市居民、醫療保險條例的被保險者或是被撫養者，持有以下任意一種手冊者。

- ①身體殘疾者手冊1級或2級
- ②療育手冊A1或A2
- ③同時持有身體殘疾者手冊3級和療育手冊B1

【注意】

●領取者和有撫養義務者所得超過一定額度時不為對象

●領取生活保護補助者不為對象

●兒童醫療費補助的支付對象期間者不為對象

申請時所需資料/

- ①身體殘疾手冊或是療育手冊
- ②本人的健康保險證
- ③銀行存折（本人名義）
- ④印章（私章，代理人代辦時需要代理人印章）

※從其他市町村遷入沖繩市者，需要所得課稅證明書。詳情請進行諮詢。

平成31年4月開始醫療費補助的匯款日將變更

變更前的轉帳日為
每月最後一週週三



變更後的轉帳日為
每月月末

※轉帳日為休廳日時，將變更至前一天的開廳日。因無轉帳通知，所以請自行確認銀行存折。

詳情請進行諮詢。

【諮詢・申請】殘疾福祉課 分機3154. 3157. 3165

兒童 兒童醫療費補助受給者證的更新（對象為小學一年級學生）

升小學一年級時，兒童醫療費補助事業的受給者證及保險適用範圍內的支付方法將更新。將郵寄新的受給資格者證至對象住所（預計3月末郵寄）

前往醫療機構就診時，敬請留意。

※無須辦理手續。

對象/平成24年4月2日～平成25年4月1日出生者

◆【3月31日就診的部分為止】

受給資格者證的顏色/粉色

窗口零支付（保險適用範圍內）

◆【4月1日就診的部分開始】

受給資格者的顏色/橙色

自動退款（或是辦理退款）

【諮詢專線】兒童家庭課 兒童醫療費補助擔當

分機2124. 2125. 3189



年金 国民年金在这些时候需要提交登记

居住在国内的20岁~60岁的国民，有加入国民年金的义务，不仅是办理加入手续时，以下情况也请提交登记。

- 在未满60岁，没有领取年金的情况下辞职、退出厚生年金及共济年金时（但是，成为配偶者的抚养者、第3号被保险人时除外）
 - 由于辞职等原因，退出厚生年金及共济年金者，其抚养的未满60岁的配偶者
- ※忘记提交登记时，会出现年金额变少或是领取不到年金的状况，请务必提交登记。

【国民年金的种类】

- 第1号被保险人：从事自营业、农业、渔业者及其配偶、20岁以上的学生
- 第2号被保险人：加入厚生年金及共济年金者
- 第3号被保险人：被第2号被保险人抚养的配偶者

【咨询热线】KOZA 年金事务所 098-933-2267
市民课 国民年金担当 内线2131.2133.2134

国保 3月是国民健康保险证的更新时期

【邮寄保险证至住所的家庭】

- ①保险费至1月31日为止已缴清、没有滞纳的家庭。
自动转账者没有前年度欠缴记录，本年度保险费7期份为止已缴清的家庭(新保险证预计于3月上旬寄发)。
 - ②保险费于2月28日为止缴清，没有滞纳的家庭。（新保险证预计于3月中旬~下旬寄发）。
- ※因不在家没有收到，希望再次邮寄时，请参照「不在联络票」上记载的联络方式进行联络

【至国保窗口办理更新手续】

关于超过缴纳期限的家庭，尚未缴清的家庭，住在基地内的家庭，请至市政府国民健康保险课窗口进行更新。

窗口办理期间：3月18日（周一）~29日（周五）

※ 缴纳有困难的家庭，请先进行咨询才可以更新。

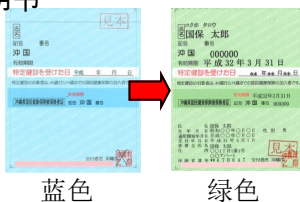
《窗口办理更新时所需资料》

- ① 更新通知(明信片)、现持的保险证
 - ② 至窗口更新者的身份证明文件（驾驶执照等）以及印章（不能用简易图章）
 - ③ 国民健康保险缴费收据（缴费方存根）
- ※因就学关系等原因地址迁到冲绳市外的被抚养者，需要以下资料

- 就学时：学生证或是在学证明书
- 入住设施时：入所证明书

详情请进行咨询。

【咨询热线】国民健康保险课
给付系 内线2107·2112



残疾 重度身心残疾者（儿）是否已申请医疗费补助

持有身体残疾者手册或是疗育手册者，有符合条件者，从接受认定日起，可以接受医疗费（诊疗的次月开始1年以内）的补助。

对象/冲绳市居民、医疗保险各条例的被保险者或是被抚养者，持有以下任意一种手册者。

- ①身体残疾者手册1级或2级
- ②疗育手册A1或A2
- ③同时持有身体残疾者手册3级和疗育手册B1

【注意】

- 领取者和有抚养义务者的所得超过一定额度时不为对象
- 领取生活保护补助者不为对象
- 儿童医疗费补助的支付对象期间者不为对象

申请时所需资料/

- ①身体残疾手册或是疗育手册
 - ②本人的健康保险证
 - ③银行存折（本人名义）
 - ④印章（私章，代理人代办时需要代理人印章）
- ※从其他市町村迁入冲绳市者，需要所得课税证明书。详情请进行咨询。

◆平成31年4月开始 医疗费补助的汇款日将变更

变更前的转账日为
每月最后一周周三



变更后的转账日为
每月月末

※转账日为休厅日时，将改为前一天的开厅日。因无转账通知，所以请自行确认银行存折。

详情请进行咨询。

【咨询·申请】残疾福祉课 内线3154.3157.3165

儿童 儿童医疗费补助受给者证的更新（对象为小学一年级学生）

升小学一年级时，儿童医疗费补助事业的受给者证及保险适用范围内的支付方法将更新。将邮寄新的受给资格者证至对象住所（预计3月末邮寄）

前往医疗机构就诊时敬请留意。

※无须办理手续。

对象者/平成24年4月2日~平成25年4月1日出生者

◆【3月31日就诊的部分为止】

受给资格者证的颜色/粉色

窗口零支付（保险适用范围内）

◆【4月1日就诊的部分开始】

受给资格者证的颜色/橙色

自动退款（或是办理退款）

【咨询热线】儿童家庭课 儿童医疗费补助担当

内线2124.2125.3189



平成31年度冲绳市学校午餐费补助的通知

~ 每年都需要办理申请手续 ~

为帮助多子女家庭，减轻家长经济负担，将对第3子以后的儿童实施学校午餐费补助。

▶对象 家里中小学在学儿童中，第三子以后的儿童

▶补助条件 冲绳市居民，非生活保护/准要保护家庭

▶申请时间 3月1日(周五)~翌年2月10日(周一)

▶申请地点 第三子在学的学校事务室

▶申请表格 请至学校事务室领取，或上市政府官网下载

【咨询热线】冲绳市立学校供餐中心 098-929-4776

冲绳市认可外保育园设施保育费补助事业

~ 冲绳市居民，满足以下所有条件者
通过申请后可以获得补助 ~

■对象条件

- ①小孩正在就读认可外保育园，已申请认可保育园的家长
- ②市民税非课税的家庭
- ③没有拖欠认可保育园保育费的家长
- ④没有拖欠补助对象月份的认可外保育园费用的家长
- ⑤没有领取「冲绳市单亲家庭认可外保育设施利用费用补助」的家长(但是，已接到认可保育园录取通知时不为补助对象)

■补助额 补助就读公立·认可保育园保育费和认可外保育设施的费用差额(上限：月額5,000日元)

■对象期间 从平成30年9月1日起，满足以上所有条件时，所属月份的次月开始成为补助对象(满足以上所有条件时所属月份为1号时，从当月开始成为补助对象)

■申请时间

从平成30年9月到平成31年3月的补助：
3月1日(周五)~15日(周五)

■申请方法 请进行咨询或是查询市政府官网。

【咨询热线】保育·幼稚园课 保育总务系
内线3176.3131

图书馆通知

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读者 每週六 下午3:00
3月9日(周六)、3月16日(周六)、3月23日(周六)

本月休馆日
3月4日(周一)、11日(周一)、18日(周一)、21日(周四·春分)、25日(周一)、28日(周四·馆内整理日)

招募『从图书世界开始』(Book start)有偿志愿者(随时受理)

为了支援幼儿及家长们通过绘本进行育儿教育而开启的『从图书世界开始』(Book start)事业，现招募有偿志愿者，有兴趣者请咨询。

3月是看护保险费10期份·后期高龄者医疗保险费9期份的缴纳期。缴纳期限及银行转账日为4月1日！请在前一天确认账户余额。

◆市民课开设临时窗口

4月6日(周六)及4月7日(周日)

时间/上午10:00~下午2:00

【可以办理的业务】

- ①各种证明书的发行(住民票、印章登录证明书、户籍证明等)
- ②住民搬迁登记(迁入、迁出、搬家等)
※不受理特例迁入、市营住宅相关的迁入
- ③印章登录的手续

【注意事项】

- 请预留充足时间前往办理手续
- 需要介由住民基本台账网或向其他市町村确认的手续，一部分无法受理。
- 不受理护照申请、临时牌照出借手续
- 不受理市民课以外的手续，请在工作日另行办理，敬请谅解。
- 如有不明之处，请进行咨询。

◆3月、4月是市民课窗口最拥挤的时段

请预留充足时间前来办理。

※根据所办理的手续，等待时间可能会达2~3小时。
办理时间：上午8:30~下午5:15(周六及节假日除外)

◆可以用个人编号卡在全国各便利店发行各种证明书

使用时间：上午6:30~晚上11:00(包括周六及节假日)

※12月29日~1月3日及机器维修期间(不定期)除外

【咨询热线】市民课 内线3120

关于第2市民停车场的利用

由于前来办理手续的市民日渐增多，市政府正面停车场比较拥堵，给大家带来了诸多不便。关于正面停车场，考虑到优先残疾者、高龄者、孕妇，缓和拥堵等因素，请多加利用第2市民停车场。感谢您的理解及配合。



【咨询热线】契约管财课 内线2096

普通急救讲习会I

学习针对成人的心肺复苏法，AED的用法，止血法等。

泡濑消防分所：3月19日(周二)下午2点~5点

人数：10人

普通急救讲习会III

学习针对幼儿、儿童的心肺复苏法、AED的用法，止血法、异物去除法等

泡濑消防分所：3月14日(周四)下午2点~5点

人数：10人

以上两个教室共通

费用：免费

报名方式：电话(按报名先后顺序)

【申请·咨询】冲绳市消防本部

警防课 (098) 929-0900

